Niveau(x) d'enseignement : 0 Numéro ISN : 9092
Centre d'intérêt : 250

Semaine de l'amitié interculturelle : guide d'activités. -- [Montréal] : Commission des écoles catholiques de Montréal, Office des relations interculturelles, 1989.
14 p. ; 28 cm.

Titre de la couv. "Adapté du Guide de la Semaine interculturelle, préparé par le Conseil des communautés culturelles et de l'immigration".

Vedette(s)-secondaire(s) : Commission des écoles catholiques de Montréal. Office des relations interculturelles

Descripteur(s) : Education interculturelle * Relations interculturelles * Activité d'apprentissage * Guide de l'enseignant * Primaire (Ordre d'enseignement) * Secondaire (Ordre d'enseignement) * Collégial (Ordre d'enseignement) * Education des adultes

Le guide présente des modèles d'activités liées aux préoccupations interculturelles dans le milieu scolaire et destinées à tous les niveaux. Ces activités peuvent soit s'intégrer aux apprentissages scolaires réguliers et s'échelonner tout au long de l'année, soit faire l'objet d'un projet précis. A ce guide s'ajoute un répertoire de ressources en éducation interculturelle, divisé en plusieurs sections: 1. activités pédagogiques et matériel pouvant aider à préparer de telles activités; 2. matériel d'information sur les ethnies; 3. documentation plus complète sur les ethnies; 4. coordonnées de groupes d'animation et de troupes de théâtre; 5. vidéos et films; 6. répertoires des organismes ethniques au Québec.

Type de document :

ISN: 9092

LA COMMISSION
DES ÉCOLES CATHOLIQUES
DE MONTRÉAL

OFFICE DES RELATIONS INTERCULTURELLES (O.R.I.)

SEMAINE DE L'AMITIE INTERCULTURELLE

GUIDE D'ACTIVITES

Adapté du guide de la semaine interculturelle, préparé par le Conseil des communautés culturelles et de l'Immigration

Avril '89

PRESENTATION DU GUIDE

Dans le cadre de la promotion du développement des relations interculturelles dans le milieu scolaire, nous désirons cette année souligner d'une façon particulière l'harmonisation de ces relations dans le cadre de la SEMAINE DE L'AMITIE INTERCULTURELLE A LA C.E.C.M.

Le Guide que nous vous présentons dans les pages qui suivent est adapté du document de la semaine interculturelle préparé par le comité spécial formé par le Conseil des communautés culturelles et de l'immigration du Québec.

Ce comité présidé par Mme Raymonde Folco est composé de personnes dont les noms apparaissent à l'annexe A du guide.

Nous comptons sur la collaboration de tous les intervenants scolaires afin que la Semaine de l'amitié interculturelle nous aide à mieux nous connaître, à mieux nous comprendre et à mieux vivre ensemble.

Robert Attar
Directeur de l'Office des
relations interculturelles (O.R.I.)

GG/ll

Montréal, le 6 mars 1989.

BIBLIOTHÈQUE CENTRALE
C.E.C.M.

UNE TRADITION VIVANTE

Chaque année, depuis plus de dix ans, la CECM souligne la diversité ethnique et culturelle de sa population scolaire.

Les écoles françaises primaires et secondaires organisent des spectacles, expositions, olympiades, semaines spéciales et mini-colloques qui nous rappellent non seulement les transformations ethniques et raciales de la société montréalaise, mais la prise en charge de cette réalité par le milieu scolaire.

De plus, les écoles qui bénéficient du projet d'enseignement des langues d'origine (PELO) donnent chaque année une fête des ethnies qui souligne la participation des parents ainsi que la présence et l'intégration des diverses communautés.

La semaine de L'Amitié interculturelle que nous vous proposons du 10 au 14 avril s'inscrit donc dans cette tradition d'ouverture et d'accueil.

* L'emploi générique du masculin vise à alléger le texte.

UNE DEMARCHE INTEGREE

Il faut souligner que la semaine de l'Amitié interculturelle s'inscrit dans une démarche qui doit mener à une pratique interculturelle continue. On la reconnaît lorsqu'à l'école, les préoccupations interculturelles et interraciales sont intégrées à l'approche pédagogique et qu'on en tient compte dans les contenus d'enseignement, les activités d'apprentissage, le matériel pédagogique et les relations interpersonnelles.

On souhaite que les modèles d'activités esquissés dans ce guide dépasseront le stade folklorique des chants, danses et cuisines exotiques. Selon le degré d'engagement de chaque milieu en éducation interculturelle, ces activités peuvent soit s'intégrer aux apprentissages scolaires et s'échelonner tout au long de l'année, soit faire l'objet d'un projet précis, dans le cadre de la semaine proprement dite.

Pour arriver à ce que le développement interculturel et interracial s'inscrive dans une démarche éducative globale, l'école peut mettre sur pied un comité regroupant des étudiants, enseignants, professionnels et parents. Ce comité permettra ainsi de prolonger les efforts de la semaine de l'Amitié interculturelle.

D' ABORD FAIRE LE POINT

Cette première activité se veut d'abord et avant tout un déclencheur. Les deux questionnaires ci-joints constituent un instrument d'auto-réflexion et de discussion, et cherchent à faire découvrir, aux enseignants et aux élèves l'intérêt qu'ils portent à la diversité culturelle et ethnique qui les entoure. Les réponses aux questions leur permettront de mieux cerner cette réalité et susciteront peut-être le besoin de s'informer davantage.

QUESTIONNAIRE DESTINE AUX ENSEIGNANTS

		oui	non	je ne sais pas
1.	Savez-vous combien d'élèves d'origines différentes il y a: - dans votre/vos classe(s)? - dans votre école?			
2.	Savez-vous quels groupes ethniques et raciaux ils représentent?			
3.	Vos activités pédagogiques en classe tiennent-elles compte de cette diversité?			
4.	A votre avis, les activités et services de votre école tiennent-elles compte de cette diversité?			
5.	Vous sentez-vous bien informés sur les étudiants d'origine différente de la vôtre: - dans votre/vos classe(s)? - dans votre école?			
6.	Disposez-vous de moyens particuliers pour initier des activités scolaires interculturelles (matériel pédagogique, intervenants scolaires, personnes-ressources des milieux ethniques, médias, etc.)?			
7.	Considérez-vous que les relations entre les élèves des communautés culturelles et les élèves d'origine québécoise sont harmonieuses?			
8.	Considérez-vous que les relations entre les élèves des différentes communautés culturelles sont harmonieuses?			
9.	Considérez-vous suffisants vos contacts avec les parents d'autres origines que la vôtre?			

QUESTIONNAIRE DESTINE AUX ELEVES

	oui	non	je ne sais pas
1. Sais-tu combien d'élèves d'origine différente de la tienne il y a dans ta classe?			
2. Sais-tu de quel pays ils viennent?			
3. As-tu des amis d'origine différente de la tienne?			
4. Aimerais-tu en apprendre davantage sur vos points communs et vos différences, par exemple en musique, dans les sports, etc.?			
5. As-tu déja participé à une activité où on présente ou bien on étudie une autre culture que la tienne?			
6. As-tu des moyens ou des occasions pour mieux connaître les élèves d'origine différente de la tienne: pendant des activités en classe, ou après l'école pour faire du sport, jouer à des jeux, faire tes devoirs, lire ou regarder la télévision?			
7. Aimerais-tu que l'école ou ta classe organisent des occasions de ce genre?			
8. Aimerais-tu donner des idées ou participer à l'organisation d'activités avec d'autres élèves?			
9. Trouves-tu que les relations entre les élèves de différentes origines sont bonnes?			

Une fois cette activité terminée, chacun aura un portrait plus clair de son milieu. Et c'est à partir de cette connaissance qu'on peut soit initier son propre programme d'activités interculturelles et interraciales soit choisir parmi les activités proposées, celles qui répondent le mieux aux besoins.

QUINZE EXEMPLES D'ACTIVITES A CARACTERE INTERCULTUREL

Il faut noter que les activités devront être sélectionnées et adaptées aux niveaux d'âge des élèves ainsi qu'aux situations particulières propres à chaque milieu. De plus, elles prévoient la participation pleine et entière des parents et des élèves francophones, d'origine québécoise, qui feront connaître la culture d'accueil.

1. DECORATION DES LIEUX

Création d'un environnement visuel et sonore illustrant la diversité culturelle et ethnique de la classe, de l'école.

- drapeaux, mappemondes, photos, affiches (voir 2)
- "bonjour", "bienvenue" écrits en plusieurs langues
- diffusion de musique afro-antillaise, asiatique, latino-américaine, québécoise, arabe...
- inscription du nom de l'école en plusieurs langues.

2. CONCOURS D'AFFICHES

Modification d'affiches existantes (publicitaires, gouvernementales, touchant tous les domaines) pour qu'elles reflètent et intègrent des individus d'origine raciale et ethnique qui composent notre milieu (photos-montage, collages, dessins)

3. CINE-CLUB

Animation d'un ciné-club par des élèves ou des parents de diverses origines, sélection et présentation de films représentant leurs communautés (documentaires, dessins animés, fictions)

4. **CONCOURS DE GENIES EN HERBE** sur la connaissance des différents pays et cultures, incluant le Québec et le Canada.

5. RADIO OU JOURNAL ETUDIANT

Laisser les élèves décider des sujets qu'ils aimeraient aborder pour faire connaître mutuellement leurs groupes d'appartenance (entrevues, reportages, choix musical)

6. THEATRE DE PARTICIPATION

- Animation de séances d'improvisation par des professionnels de la L.N.I. ou par des comédiens-amateurs de l'université de Montréal. Thème: recherche d'une base pour communiquer.
- Théâtre-forum avec la participation de la troupe du Pot-aux-roses. Thème: "Le territoire occupé" (niveau secondaire).
- Théâtre du Quartier: "Le p'tit Néo", pièce qui fait vivre les difficultés de l'adaptation à un nouveau pays (niveau primaire).
- "Kilalo", animation théâtrale qui favorise une réflexion sur l'image que nous nous faisons de l'Afrique. Collaboration: Nous tous un Soleil, Jeunesse du Monde, Club 2/3 (niveau secondaire).

7. UN IMMIGRANT DEVIENT CITOYEN

- Visite à la cour de la citoyenneté
- Participation à la cérémonie officielle surtout si des élèves et parents de la classe ou de l'école deviennent des nôtres.

8. LES MEDIAS QUEBECOIS ET ETHNIQUES

- Recherche sur les médias ethniques, écrits ou électroniques
  - .nombre de journaux existants
  - .en combien de langues on publie, on diffuse
  - .présentation des différents journaux
  - .comparaison des contenus
  - .information sur les émissions du canal ethnique et des radios communautaires.

- Recherche sur les médias de langue française

  - .présence ou absence de journalistes issus des communautés culturelles
  - .impact de leur présence ou absence
  - .comparaison de l'opinion des différents médias sur les problèmes d'actualité, les événements et conflits mondiaux touchant les différents pays représentés en classe ou à l'école.

9. CELEBRATION D'UN EVENEMENT, D'UNE FETE CULTURELLE OU RELIGIEUSE

- Choisir l'événement ou la fête en se référant au calendrier des fêtes des communautés culturelles du Ministère (M.C.C.I.)

- Obtenir les informations pertinentes des membres des associations, des médias ethniques, des parents...

- Participer de différentes façons: exposés en classe, invitation de personnes-ressources à l'école, présence à la fête elle-même.

10. LA DIVERSITE DES NOURRITURES

- Recherche sur:

.la vie d'une épice: pays d'origine, origine botanique, transformation, utilisation ex.: (poivre, piment, ail, safran, paprika, curry...)

.les différents types de pain: pays d'origine, composition, utilisation (baguette, pita, bagel, galette...)

.le plat de base dans l'alimentation: raisons historiques, géographiques, utilisation (riz, pâtes, maïs, pomme de terre).

11. JEU DE LA DIVERSITE DES COMPORTEMENTS CULTURELS

Faire échanger sur la signification des comportements dans la vie de tous les jours.

.ce qu'on trouve: drôle, beau, important, futile, laid, choquant, agressif, irrespectueux...

.dans quelles situations on adopte les comportements suivants: rire, dire non, garder le silence, baisser les yeux, s'excuser, interrompre, remercier...

.manger est-il un plaisir, une nécessité, une occasion de se parler, de se taire...

12. DECOUVRONS DES ECRIVAINS QUEBECOIS D'ORIGINE ETRANGERE

Dans le cadre d'un cours de français:

.faire trouver des auteurs d'origine étrangère qui publient au Québec

.dresser une fiche bibliographique et des questions

.inviter un des auteurs à venir rencontrer les élèves

13. LES JEUX DU MONDE

Demander aux élèves de choisir un jeu qui les intéresse, de trouver tous les pays possibles où se pratiquent ces jeux et de constituer un dossier qui en fournit la preuve, en s'adressant:

- aux élèves et parents des différentes origines de l'école
- aux diverses associations culturelles
- aux journalistes sportifs des médias francophones et ethniques

14. JOUONS AU PROFESSEUR DE LANGUE

Offrir à l'ensemble des élèves l'occasion d'apprendre et d'enseigner les éléments usuels d'une langue autre que le français et l'anglais. Les étudiants qui se portent volontaires pour donner ces mini-cours seront encadrés par les professeurs de langue de l'école. On peut aussi faire appel aux enseignants du PELO, aux parents, ou à des personnes-ressources des communautés culturelles. Si l'initiation à la lecture fait partie du cours, on pourrait utiliser des contes ou manuels en langues d'origine de la bibliothèque scolaire.

15. A LA RECHERCHE DE MODELES

Faire trouver des personnalités de différents groupes ethniques qui ont marqué la vie du Québec, du Canada ou de leur pays d'origine, dans les domaines historique, culturel, sportif, scientifique, religieux, économique, artistique.

Une fois les personnes-modèles d'origine étrangère identifiées, faire trouver leurs équivalents dans le milieu québécois francophone. A titre d'exemple, François Dompierre en composant "Trait d'Union" pour la semaine de l'Amitié interculturelle unit par la musique les grandes cultures présentes au Québec.

Exposer les travaux regroupés par thèmes (musique, sports, sciences, médias, arts, mode...).

PROFITONS DE LA COLLABORATION DES PARENTS

Des activités interculturelles intégrées au un projet comme celui d'une Semaine interculturelle sont l'occasion rêvée pour concrétiser la participation et l'ouverture du milieu scolaire aux ressources externes.

Faites participer les parents par le biais des comités d'école ou par l'intermédiaire des enseignants du PELO et des agents de liaison:

- comme personnes-ressources (recherche sur les personnalités, les événements, les fêtes)
- pour faire une présentation, monter une exposition
- pour apporter des témoignages personnels, faire partie d'un jury, remettre des prix
- comme interprète, traducteur ou lien avec les groupes communautaires auxquels ils appartiennent
- pour aider à préparer un repas, un spectacle.

PROFITONS DE LA COLLABORATION DE SERVICES ET D'ORGANISMES

On peut aussi faire appel aux groupes, organismes, instances locales et gouvernementales suivants pour collaborer aux différents projets, diffuser les activités de la semaine interculturelle, fournir des conférenciers, envoyer des documents d'information (dépliants, brochures...)

les C.L.S.C.

les caisses populaires et banques;

les associations des différents groupes ethniques;

les services policiers (Relations avec la Communauté, Comité de protection de la Jeunesse;

le ministère des Communautés culturelles et de l'Immigration;

l'Union des écrivains;

les églises paroissiales et ethniques

les services de loisirs (municipaux et scolaires);

les centres-jeunesse;

la Société des transports de la communauté urbaine de Montréal;

les bibliothèques municipales et scolaires;

le Y.M.C.A.

le secrétariat au Multiculturalisme (Ottawa);

les Maisons de la Culture;

le Bureau des médias d'enseignement (B.M.E.);

les journaux de quartier ethniques et autres;

le comité d'éducation interculturelle de votre école;

le Conseil étudiant;

l'Office des relations interculturelles de la CECM;

les radios et télé communautaires;

le service des relations publiques d'organismes d'état ou privés;

le Service aux Communautés culturelles (M.E.Q.);

les groupes d'animation et de théâtre (voir répertoire des ressources en annexe).

QUELS ORGANISMES PEUVENT CONTRIBUER AUX ACTIVITES?

Ce qui suit est une liste d'organismes susceptibles de mettre à votre disposition des locaux, imprimer des affiches, reproduire des documents, fournir parfois du matériel. Les services de relations publiques d'organismes connus peuvent parfois financer certaines activités si leur budget de développement prévoit un rapprochement avec les communautés culturelles.

banques;

caisses populaires et caisses d'économies;

syndicats;

compagnies internationales; Bell Canada, Lavallin;
compagnies d'assurances;
commerçants locaux (supermarchés, pharmacies, restaurants);
commission scolaire (services régionaux ou centraux);
maisons de fournitures scolaires;
professionnels du quartier de toutes origines.

POUR EN SAVOIR PLUS

A ce guide, nous ajoutons un répertoire de ressources, synthèse d'un document préparé par le Service aux Communautés culturelles du M.E.Q., et qui vous donnent certaines informations utiles à la mise sur pied de ces activités.

RESSOURCES EN EDUCATION INTERCULTURELLE

MATERIEL PEDAGOGIQUE UTILISABLE EN CLASSE

MATERIEL POUVANT AIDER A PREPARER DES ACTIVITES PEDAGOGIQUES

1. Répertoire de ressources;
2. Matériel d'informations brèves sur les ethnies;
3. Informations plus complètes sur les ethnies.

GROUPE D'ANIMATION.

THEATRE.

VIDEOS ET FILMS.

REPERTOIRES DES ORGANIMES ETHNIQUES.

MATERIEL PEDAGOGIQUE UTILISABLE EN CLASSE

1. A la découverte des nouveaux mondes, Guide d'exploitation pédagogique, Québec, ministère de l'Education, . 8< p.83.

   Source: Radio-Québec, 600, rue Fullum, 5e étage, local 5.03 Montréal, H2K 2L6, 521-2424

   Coût: Gratuit avec l'achat des vidéos.

   Recueil d'activités en sciences humaines, formation personnelle et sociale, communication orale et lecture à partir des huit vidéos intitulés Les nouveaux mondes. S'adresse aux élèves du 2e cycle du primaire.

   Niveaux: 2e cycle primaire et 1er cycle secondaire.

2. Les nouveaux mondes, Huit vidéocassettes, Québec, ministère de l'Education, 1986.

   Source: Radio-Québec, 600, rue Fullum, 5e étage, local 5.03 Montréal, H2K 2L6, 521-2424

   Coût: 25,00$ par vidéo.

   Ces vidéos, de durée variable (entre 15 et 20 minutes), sont composées de dramatisations entrecoupées de séquences documentaires et de créations musicales. Tournées dans une classe multiethnique, elles traitent - de l'accent et du nom, - des pays, - des couleurs, - des langues, - de l'alimentation, - des vêtements, - des règlements et des sentiments.

   Niveau: secondaire.

3. Combattre le racisme, Cahier de pédagogie progressiste no. 6, Publications Mouvement québécois pour combattre le racisme - CEQ - La Maîtresse d'école, 1982, 102 p.

   Source: CEQ, 1 '5, rue Jarry est, Montréal, H2E 1A7, 374-6660 La Maîtresse d'école 3584, rue de Chambly Montréal, H1W 3J9, 527-2611.

   Coût: 7,00$

   Informations sommaires et activités pédagogiques sur le racisme en général, envers les autochtones, les communautés noires et les communautés ethniques.

BIBLIOTHÈQUE CENTRALE
C.E.C.M.
1737 EST, RUE SHERBROOKE
MONTRÉAL (QUÉ.) H1X 3B3

Niveaux: secondaire / collégial.

4. DE KONINCK, Zita, Guide d'activités autour des fêtes de différents pays, (Automne-primaire), Montréal, Commission des écoles catholiques de Montréal, Bureau des ressources en développement pédagogique et en consultation personnelle, 1985, 242 p.

Source: CECM, Service des études
Laurent Lamarche, 596-6189

Coût: 7,00$.

Suggestions de projets et d'activités autour des fêtes d'automne (voir Répertoire descriptif des principales fêtes ethniques, coll. "Aujourd'hui, c'est fête!). Activités en rapport avec la communication orale, la lecture, l'écriture, les sciences humaines, les sciences de la nature. Suggestions détaillées pour le déroulement de chacune des activités. Médiagraphie abondante.

Niveau: primaire

5. DE KONINCK, Zita, Guide d'activités autour des fêtes de différents pays, (Printemps-été, primaire), Montréal, Commission des écoles catholiques de Montréal, Bureau des ressources en développement pédagogique et en consultation personnelle, 1985, 247 p.

Source: CECM, Service des études
Laurent Lamarche. 596-6189

Coût: 7,00 $.

Voir ressource précédente.

Niveau: Primaire.

6. DE KONINCK, Zita, Guide d'utilisation des monographies, Profil d'une communauté ethnique de Montréal, Conseil scolaire de l'Ile de Montréal, 1985, 93 p.

Source: CSIM, 500, rue Crémazie est, Montréal, H3P 1E7
384-1830.

Coût: 3,00 $.

S'adresse à l'enseignante ou l'enseignant. Suggestions d'activités reliées à la communication orale, la lecture, l'écriture, les sciences humaines, les arts, la formation morale et la formation personnelle et sociale. Description détaillée de 4 projets à réaliser au moyen des monographies (voir coll. Profil d'une communauté ethnique de Montréal, comprenant plusieurs activités. Indications pour d'autres projets à bâtir. Courte bibliographie.

Niveau: primaire 2e cycle.

7. LAHAIE, Noëlla, Outils pédagogiques pour une école multiethnique en milieu défavorisé

. A la découverte de nouveaux amis.
. Une fenêtre sur le monde.
. Le monde merveilleux des animaux.

Source: CSIM, 500, rue Crémazie est, Montréal H3P 1E7 384-1830.

Coût: 5,00$

Suggestions d'activités pédagogiques en communication orale et écrite. Les documents contiennent tout le matériel à donner aux élèves.

Niveau: primaire 1er cycle.

8. Montréal: Les quartiers de la diversité, Héritage Montréal, Musée des Beaux-Arts de Montréal, ministère des Affaires culturelles du Québec, 23 pages et 12 fiches de l'élève.

Source: Service éducatif du M.B.A. de Montréal
1379, rue Sherbrooke ouest, Montréal H3G 1K3
285-1600.

Coût: 3,00$ pour le livre
5,00$ pour la location de la mallette éducative pour 3 semaines.

Un cahier d'activités pour l'enseignement des sciences humaines au 1er et 2e cycles du primaire comprenant un guide pour l'enseignant (objectifs définis, matériel suggéré, durée limitée, activité décrite) et des fiches pour l'élève. Une mallette éducative comprend ce cahier, un diaporama, des photos plastifiées, une carte de Montréal, une cassette. Avec présentation des gens du Musée (personne-ressource sur demande)

9. DOMPIERRE, François, Trait d'Union. Enregistrement sur cassette d'une oeuvre originale spécialement composée pour la semaine de l'Amitié Interculturelle.

Source: Louise Richard, région Nord

Coût: 1,60$

MATERIEL POUVANT AIDER A PREPARER DES ACTIVITES PEDAGOGIQUES

1. Répertoire de ressources

10. ATELIER NORD-SUD, Guide de ressources pour une éducation à la compréhension internationale
Cahier 1: Vers un dialogue interculturel
Cahiers 2 à 8 ainsi qu'un cahier d'introduction et un index: à venir.

Source: Atelier Nord-Sud, 2541, rue Edouard-Montpetit, no 10 Montréal H3T 1J5, 340-2389

Coût: 32,00$ pour la série de 9 cahiers.

Série de neuf (9) cahiers sur les ressources actuellement disponibles (films, vidéos, livres, diaporamas, diapositives, photos, périodiques, organismes) pour mieux comprendre l'Asie, l'Afrique et l'Amérique. Chaque ressource est accompagnée de renseignements techniques et d'un résumé. Chaque section comprend des suggestions d'utilisation pédagogique.

Niveaux: secondaire 2e cycle et collégial.

11. BEAUCHESNE, André et Collectif de recherches interculturelles, Promouvoir l'éducation interculturelle et l'éducation internationale primaire. Guide analytique de ressources éducatives, de langue française, Montréal, Conseil scolaire de l'Ile de Montréal.

Source: SCIM, 500 rue Crémazie est, Montréal H3P 1E7 384-1830

Coût: 25,00$

Inventaire détaillé et commenté des ressources disponibles en éducation interculturelle et internationale s'adressant aux intervenants scolaires (congrès et colloques, insertion psycho-sociale, orientations et perspectives éducatives, périodiques, questions linguistiques, recherches, relations inter-ethniques, ressources éducatives, stratégies pédagogiques) et s'adressant aux élèves (alimentation, arts, célébrations et fêtes, droits de la personne, identité et concept de soi, information sur les groupes ethniques, littérature, récits biographiques, religion).

Niveaux: primaire / secondaire / collégial.

12. DE KONINCK, Zita et LE VALLEE, Denis, <u>A propos de la collection "Communautés culturelles du Québec": réflexions et stratégies d'utilisation</u>, Québec, ministère de l'Education, Services aux communautés culturelles, octobre 1985, p. 15.

Source: MEQ, Dgr, 600, rue Fullum, 8e étage, Montréal H2K 4L1 873-3744.

Coût: Gratuit.

Ce document décrit brièvement les différents thèmes traités dans les fascicules de la collection et propose quelques stratégies d'utilisation pédagogique par matière.

Niveaux: primaire / secondaire.

2. <u>Matériel d'information sur les ethnies</u>

13. <u>Profil d'une communauté ethnique de Montréal</u>. Les Italiens, les sud-est Asiatiques, les Latino-américains, les Portugais, les Polonais, les Ukrainiens, les Allemands, les Chinois, les Français, les Grecs, les Juifs. Montréal, Conseil scolaire de l'Ile de Montréal. 12 à 16 p. par monographie.

Source: CSMI, 500 rue Crémazie est, Montréal H3P 1E7 384-1830

Coût: 0,10$ / monographie destinée aux enseignants
0,50$ / monographie destinée aux élèves.

Série de monographies sur les différentes ethnies comprenant un document pour l'élève (information et courtes activités) et un document pour l'enseignant (informations). Les informations portent sur l'histoire, les valeurs, les réalisations, les ressources des ethnies.

Niveau: primaire.

14. QUEBEC, MINISTERE DE L'EDUCATION, <u>A la découverte de la communauté</u>, cambodgienne, vietnamienne, chinoise, laotienne, indienne, libanaise, chilienne, salvadorienne, haïtienne, polonaise, portugaise, grecque, italienne, juive. Québec, ministère de l'Education, 1984, 20 p. par monographie.

Source: MEQ, Services éducatifs aux communautés culturelles - 600 rue Fullum, 8e étage, Montréal H2K 4L1 873-3744

Coût: Gratuit.

Informations générales sur les différentes ethnies à l'intention des enseignants: carte du pays, informations brèves, renseignements sur l'histoire, coutumes, difficultés à l'école, ressources disponibles.

Niveaux: primaire / secondaire / collégial.

15. PROJET CULTUREL LAO, <u>Le patrimoine du Laos</u>, Ville St-Laurent, Communauté laotienne du Québec, 1985, 252 p.
Sources: Communauté laotienne du Québec
890 boul. Décarie, suite 4 Ville St-Laurent
Montréal H4L 3L9 - 744-5161.

Coût: Gratuit ou don à la communauté.

Monographie écrite en lao et en français sur l'histoire du Laos, le bouddhisme, la diversité ethnique, les coutumes et les arts.

Niveau: enseignants.

16. QUEBEC, MINISTERE DES COMMUNAUTES CULTURELLES ET DE L'IMMIGRATION
Portrait: les Italiens du Québec
les Allemands du Québec
les Vietnamiens du Québec
les Portugais du Québec,
Québec, MCCI, Direction des communications, 1984, 10 p. par monographie.

Source: MCCI, 360 rue Mc Gill, Montréal H2Y 2E9, 873-4546.

Coût: Gratuit.

Série de monographies sur quatre ethnies: origine, valeurs, réalisations.

Niveaux: (secondaire / collégial) adultes.

17. SOCIETE D'HISTOIRE DES COMMUNAUTES CULTURELLES DU QUEBEC, Les communautés culturelles du Québec
Tome I: Originaires de l'Europe centrale et de l'Europe du Sud
Tome II à VI: à venir
Montréal, Fides, coll. "Les communautés culturelles du Québec", 1985, 208 p.

Monographie sur chacune des communautés culturelles du Québec: géographie et histoire du pays d'origine, immigration au Québec, vie communautaire ici (traditions, fêtes, écoles, médias, religion, économie, politique).

Niveau: enseignants.

3. Documentation plus complète sur les ethnies

Ces titres ont été puisés dans la bibliographie de Interculturalisme et Pratiques pédagogiques au collégial de Christian Barrette, Edith Gaudet et Denise Lemay, des cégeps Ahuntsic et Bois de Boulogne (1988).

18. ABU-LABAN, Baha, La présence arabe au Canada, collection Histoire des peuples du Canada, Ottawa, ministère de l'Approvisionnement et Services Canada, 1981, 281 p.

Niveaux: collégial / adultes / enseignants.

19. ANDERSON, Grace et David HIGGS, L'héritage du futur. Les communautés portugaises du Canada, Ottawa, ministère de l'Approvisionnement et Services Canada, 1976, 256 p.

Niveaux: collégial / adultes / enseignants.

20. BERDUGO-COHEN, Marie, Yolande COHEN et Joseph LEVY, Juifs marocains à Montréal, Montréal VLB, 2987, 209 P.

Niveaux: collégial / adultes / enseignants.

21. CONSTANTINIDES, Stéphanos, Les Grecs du Québec, Montréal, Editions Le Métèque, coll. "Identités ethno-culturelles", 1983, 248 p.

22. DEJEAN, Paul, Les Haitiens au Québec, Montréal, Presses de l'Université du Québec, 1978, 189 p.

Niveaux: collégial / adultes / enseignants.

23. HELLY, Denise, Les Chinois à Montréal, 1877-1951, Québec IQRC, 1987, 315 p.

24. IOANNOU, Tina, La communauté grecque du Québec, Québec, IQRC, 1983, 333 p.

Niveaux: collégial / adultes / enseignants.

25. LANGLAIS, Jacques et David ROME, Juifs et Québécois français: 200 ans d'histoire commune, Montréal Fides, 1986, 286 p.

26. LEFEBVRE, Michel et Yuri ORYSCHUK, Originaires de l'Europe centrale et de l'Europe du sud, Montréal, Fides, Collection "Les communautés culturelles du Québec", tome I, 1985, 208 p.

Niveaux: collégial / adultes / enseignants.

27. PAINCHAUD, Claude et Richard POULIN, Les Italiens au Québec, Hull, éd. Asticou et Critiques, 1988, 231 p.

Niveaux: collégial / adultes / enseignants.

28. RAMIREZ, BRUNO, Les premiers Italiens de Montréal, Montréal, Boréal Express, 1984, 137 p.

Niveaux: collégial / adultes / enseignants.

GROUPES D'ANIMATION

29. FONDATION KALA BHARATI
3410, rue Sherbrooke est, Montréal, H1W 1C6, 522-9239.

Coût: Gratuit

Intervention de deux heures (diaporama sur l'Inde, danse, participation des élèves, mini-concert) avec trois ou quatre personnes-ressources. S'adresse aux 12-14 ans.

Niveaux: secondaire / collégial.

30. NOUS TOUS UN SOLEIL
1115, boul. Gouin est, Montréal H2C 1B3 - 381-7139.

Coût: semaine d'animation à raison de 45 minutes / groupes / jour, 1 500,00$ / pour toute la semaine passée à l'école.

Le groupe "Nous tous un Soleil" demeure personne-ressource tout au long de l'année pour aller rencontrer élèves et enseignants et fournir de l'information supplémentaire.

Activités avec les élèves, dirigées par des animateurs de l'ethnie présentée, accompagnées de diaporamas, musique, jeux, danse, repas. Présentement, les activités portent sur Haïti, le Cambodge et le Salvador. Une animation destinée aux parents est en préparation pour septembre 1986.

31. QUEBEC "MULTI-PLUS" (jeunes)
Animation sociale
6865, Christophe-Colomb - 272-4141

Niveaux: collégial / enseignants / et tous les niveaux.

THEATRE

32. Troupe: THEATRE DU POT AUX ROSES
4719, rue Chabot, Montréal H2H 1Y2 - 387-5930

Cette troupe utilise la formule participative du Théâtre-forum. Ayant déja monté "Territoire occupé" pour le premier cycle du secondaire, une version à l'intention des étudiants du deuxième cycle et des enseignants est en préparation.

Théâtre de participation et d'intervention, la formule du Pot aux Roses permet d'atteindre, aux niveaux secondaire I et secondaire II, une réflexion et une sensibilisation aux relations interculturelles qui s'y vivent en termes d'avantages et de désavantages.

Niveaux: secondaire I et II
secondaire III, IV et V: à venir
enseignants: à venir.

33. Troupe: LA LIGUE NATIONALE D'IMPROVISATION
4150, rue St-Denis, Montréal H2W 2M5 - 845-3848.

La Ligue nationale d'improvisation accepte de participer dans le milieu scolaire à des activités touchant les relations interculturelles et interethniques.

C'est une excellente façon d'amorcer par le rire, une discussion dont les thèmes sont parfois délicats, tels que les différences culturelles par rapport à la communication, l'intolérance et le racisme. Lors des activités d'improvisation, les comédiens sollicitent parfois la participation des spectateurs.

Niveaux: secondaire / collégial.

34. Troupe: THEATRE DE QUARTIER
3702, rue Sainte-Famille, Montréal H2X 2L4 - 845-3338

Le P'tit Néo relate l'expérience d'un enfant immigrant qui arrive au Québec et met les francophones dans la situation de ressentir les frustrations de cet enfant qui apprend une langue étrangère.

VIDEOS ET FILMS

35. "VICE-VERSA": document vidéo tourné au Salon de la Jeunesse (pour les enseignants du régulier et de l'accueil, et pour les élèves du 2ème cycle secondaire). 42 minutes. 1986.

Ce vidéo montre une table ronde de jeunes adolescents allophones et francophones qui fréquentent une polyvalente de la CECM. Ils nous communiquent leurs expériences de vie interculturelle à l'école et partagent avec les auditeurs leurs difficultés d'adaptation réciproque, ainsi que le plaisir qu'ils ont à vivre dans un contexte multiculturel.

Disponible seulement sous forme de prêt, au Service des Etudes (conseillère pédagogique aux communautés culturelles, 596-6359).

Niveaux: secondaire / collégial / adultes.

36. LES BOAT PEOPLE 10 ANS APRES
1 bobine vidéo, 26 min. 30 sec.
111C 0286 083
Réal.: Georges Amar
Prod.: Jacques Vallée (O.N.F.)

Résumé: La famille Thang opère un commerce. Elle est assez représentative de la communauté vietnamienne de Montréal qui compte environ 20 000 membres. Ce document donne la parole à ces réfugiés, tout en faisant le récit de l'expérience qu'ils ont vécue. Ont-ils réussi cependant à s'intégrer parfaitement à la société qui les a accueillis?

Disponible dans les cinémathèques de l'ONF en vidéocassetes 1/2 po et 3/4 po seulement.

Niveaux: secondaire / collégial / adultes.

37. CAFFE ITALIA, MONTREAL
Un film de Paul Tana
Docum. / 16mm / couleur / 81 min. / 1985

Scénario: Paul Tana, Bruno Ramirez
Caméra: Michel Caron
Son: Serge Beauchemein
Montage: Louise Surprenant
Musique: Pierre Flynn, Andrea Piazza
Production: Marc Daigle pour l'ACPAV
Avec: Pierre Curzi, Tony Nardi

Résumé: Rue St-Laurent, au coeur de la petite Italie montréalaise, le Café Italia offre l'image classique du vieux pays avec ses tables de billard, ses clients animés savourant leurs expressos et, alignées au mur, les inévitables photos des équipes de soccer.

Evitant brillamment le piège de la nostalgie, le réalisateur Paul Tana s'attache à la réalité derrière l'image. Utilisant à la fois documents d'archives, fictions, témoignages actuels et extraits d'une création théâtrale, il brosse avec CAFFE ITALIA, MONTREAL un portrait attachant et nuancé des Italiens de Montréal, admirablement servi par les musiques envoûtantes de Pierre Flynn et Andrea Piazza.

Depuis les premières vagues d'immigration au début du siècle jusqu'au concert du jeune rocker trilingue Aldo Nova, le film relève avec humour et sensibilité les contradictions des Italiens d'ici, profondément partagés entre l'attachement à leur patrie d'origine et le besoin d'être acceptés à part entière par la société québécoise. En ce sens, CAFFE ITALIA, MONTREAL est un peu l'histoire des immigrés de partout et de toujours.

Par ses pâtes, ses fromages et ses potagers regorgeant de tomates, la petite Italie nous tenait déjà par l'estomac. Avec CAFFE ITALIA, MONTREAL, elle nous prend au coeur en nous faisant partager aussi sa fierté, ses aspirations et ses joies.

Niveaux: secondaire / collégial / adultes.

38. LA FAMILIA LATINA
56 min. 20 sec.
106C 0286 003

Réal.: Germain Gutiérrez
Prod.: Michel Gauthier, Roger Frappier (O.N.F.)

Résumé: Ces dernières années, les Latino-américains ont été nombreux à préférer l'exil à la répression et à la misère. A Montréal seulement, on en compte présentement quelque 35 000. Ils viennent, pour la plupart, du Salvador, de l'Argentine et du Chili. Mais... qui sont-ils? Que savez-vous de leur vécu, de leur culture? Quels sont leurs problèmes? Comment se sont-ils, sinon intégrés, du moins adaptés à la société québécoise? Quels rêves, quels projets les habitent encore? Comment vivent-ils leur exil? Quelles attentes et quelles images ont-ils de nous? En se portant résolument à l'écoute des émigrés latino-américains, ce documentaire nous invite à les mieux connaître. (Prix: Yorkton).

Egalement disponible en vidéocassette.
Niveaux: secondaire / collégial / adultes

39. HAITI. QUEBEC
59 min. 20 sec.
106C 0285 088

Réal.: Tahani Rached
Prod.: Roger Frappier (O.N.F.)

Résumé: Ils ont une culture différente de la nôtre. Une couleur de peau aussi. Ils sont Noirs; ils sont Haïtiens. Ils ont fui la terreur pour une terre d'exil. 40 000 d'entre eux trouvent refuge au Québec. Dans leurs bagages, beaucoup de chagrins, mais aussi beaucoup d'espoir et de courage. Or, comment les accueillons-nous? Ce film serait-il un constat du racisme québécois?

Egalement disponible en vidéocassettes.

Niveaux: secondaire / collégial / adultes

40. 20 ANS APRES... (20 YEARS LATER...)
56 min. 15 sec.
106C 0277 153

Réal.: Jacques Bensimon
Prod.: Paul Larose (O.N.F.)

Résumé: Vision personnelle du cinéaste, ce film traite du cas des Juifs nord-africains francophones venus s'établir au Québec par suite des problèmes soulevés par leur présence dans les pays arabes d'Afrique du Nord. Vingt ans après, ils doivent à nouveau affronter des difficultés d'intégration, en ce qui concerne tant la communauté juive anglophone que la réalité sociale d'un Québec en pleine évolution.

Niveau: secondaire / collégial / adultes

REPERTOIRES DES ORGANISMES ETHNIQUES

41. Répertoire des organismes des communautés culturelles du Québec Québec, ministère des Communautés culturelles et de l'Immigration, 1984, 225 p.

Source: MCCI, 360 rue Mc Gill, Montréal H2Y 2E9 - 873-3255.

Coût: Gratuit.

Répertoire des associations, groupements, clubs, comités, centres, communautés, églises, émissions, écoles, journaux, missions, mouvement, sociétés, troupes des différentes ethnies du Québec.

Niveaux: secondaire / collégial / enseignants.

42. CENTRE INTERCULTUREL MONCHANIN, Répertoire ethnoculturel du Québec, Montréal, 1986.

Source: Centre interculturel Montchanin
4917, rue St-Urbain, Montréal, H2T 2W1, 288-7229

Coût: 10,00$

Niveaux: secondaire / collégial / enseignants.

CONSEIL DES COMMUNAUTES CULTURELLES
ET DE L'IMMIGRATION

ANNEXE A

LISTE DES MEMBRES DU COMITE SPECIAL
SEMAINE DE L'AMITIE INTERCULTURELLE

Membres du Conseil

Madame Juanita Westmoreland-Traoré
présidente du Conseil
membre ex-officio du comité

Madame Raymonde Folco
présidente du Comité
Vice-présidente aux communautés culturelles

Monsieur Raymond Paquin
vice-président à l'immigration

Madame Mercédès Barcelo-Chornet

Madame Maria-Fernanda Oliveira

Monsieur Luigi Tesolin

Monsieur Maurice Chalom

Monsieur Robert Attar

Membres de l'extérieur

Madame Marie-France Bénès
Service aux communautés culturelles
Ministère de l'Education du Québec

Madame Ghislaine Godbout
Office des relations interculturelles
CECM

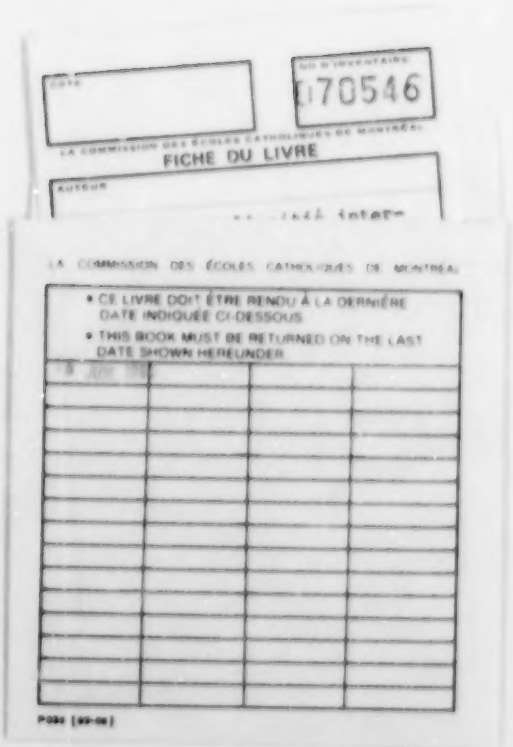
Madame Paule Maufette
CEGEP Ahuntsic

Madame Monique Tremblay
Commission scolaire Ste-Croix et Baldwin-Cartier

Monsieur Denis Le Vallée
C.E.P.G.M.

Monsieur Emilio Panneta
Commission scolaire Jérôme-le-Royer

070546


COTE
NO D'INVENTAIRE
070546
LA COMMISSION DES ÉCOLES CATHOLIQUES DE MONTRÉAL
FICHE DU LIVRE
AUTEUR
LA COMMISSION DES ÉCOLES CATHOLIQUES DE MONTRÉAL
• CE LIVRE DOIT ÊTRE RENDU À LA DERNIÈRE DATE INDIQUÉE CI-DESSOUS
• THIS BOOK MUST BE RETURNED ON THE LAST DATE SHOWN HEREUNDER
P.083 (89-06)